

Huvudansökan, kandidatprogrammet i språk: ryska som främmande språk

Urvalsprov 24.5.2018 kl 14.00–18.00

Skriv ditt namn och dina personuppgifter med tryckbokstäver.

Skriv ditt namn med latinska bokstäver (abcd...), inte till exempel med kyrilliska bokstäver (абвгд...).

Om du inte har en finländsk personbeteckning, skriver du istället din födelsetid.

Skriv dina personuppgifter på alla provpapper.

Efternamn	
Förnamn (alla)	
Personbeteckning	
E-postadress	
Telefon	

Kontrollera med hjälp av sidnumren att du har fått alla sidor.

Skriv din namnteckning i fältet nedan för att visa att du har kontrollerat ovan nämnda saker.

Namnteckning	
--------------	--

Om du vill att dina provsvar bedöms, lämna det nedanstående fältet tomt.

Om du inte vill att dina provsvar bedöms, skriv följande text i fältet nedan: "*Jag vill inte att mina provsvar bedöms*". I detta fall får du noll poäng i provet.

Att avstå från bedömning	
--------------------------	--

VEN

Sida: 2 (20)

Namn: _____

Personbeteckning: _____

wvc

Läs noggrant igenom alla anvisningar

- Kontrollera att ditt provkompendium utöver titelbladet och anvisningarna (sida 1–4) innehåller följande sidor:
 - materialdel (sida 5–7)
 - provfrågor och svarsfält (sida 8–20)
 - ett konceptpapper för egna anteckningar
- Svara på frågorna klart och tydligt så som det står i boken eller materialet. Var noggrann med att svara på varje fråga utgående från rätt material.
- Skriv dina provsvar på det språk som anges i uppgiften. Svar som har skrivits på andra språk bedöms inte.
- Skriv varje svar i frågans svarsfält. Anteckningar som skrivits utanför svarsfältet beaktas inte i bedömningen.
- Skriv med blyertspenna och med tydlig handstil. Otydliga anteckningar bedöms enligt det alternativet som ger minst poäng.
- Du kan planera dina svar och skriva egna anteckningar på konceptpappret. Anteckningarna på konceptpappret beaktas inte i bedömningen. Du har fått ett konceptpappersark. Du kan få mera konceptpapper av övervakaren.
- Placera ditt provmaterial så att deltagare som sitter nära dig inte kan se dina svar och anteckningar.

Poäng

Urvalsprovet poängsätts på skalan 0–100.

Del	Du kan få	Du kan bli antagen bara om du får
1	0–40 poäng	minst 10 poäng
2	0–30 poäng	minst 10 poäng
3	0–30 poäng	minst 10 poäng
Totalt	0–100 poäng	minst 50 poäng

Dina provsvar i vissa delar av provet kan förbli outvärderade ifall du inte uppnått lägsta möjliga godkända poängantal i något av provets delar.

Om du vill påkalla övervakarens uppmärksamhet



Om du vill påkalla övervakarens uppmärksamhet, ska du höja armen. Övervakaren kommer då fram till dig. Säg ditt ärende till övervakaren med låg röst.

Om du vill gå på toaletten



Du kan besöka toaletten ledsagad av en övervakare. Övervakarna följer en provdeltagare åt gången till toaletten.

De flesta provsalar har endast sådana toaletter i närheten som följer den traditionella könsindelningen i dam- och herrtoaletter. Därför måste den övervakare som följer dig vara en man om du vill besöka herrtoaletten och en kvinna om du vill besöka damtoaletten.

Gör så här om du vill besöka toaletten:

1. Kontrollera att det finns minst två övervakare i salen och att minst en är en person som kan följa dig till toaletten. Om dessa kriterier inte uppfylls, vänta tills situationen har ändrats.
2. Ta fram sidan 2 med texten WC med stor font och håll upp pappret så att övervakaren kan se texten och kommer fram till dig. Vänta tålmodigt. Övervakaren kan kanske inte följa dig till toaletten genast. Övervakaren kan inte heller nödvändigtvis följa provdeltagarna till toaletten i den ordning de anmäler sitt behov.
3. När övervakaren ger dig ett tecken, samla ihop dina provpapper och lägg dem innanför konceptpappret, och följ sedan övervakaren till toaletten.

När du vill lämna in ditt prov

När du vill lämna in provet, lägg in dina provpapper innanför konceptpappret i samma ordning som du fick dem.

När du går för att lämna in provet, ta med alla dina saker från din plats så att du inte behöver gå tillbaka för att hämta dem.

Lämna in alla provpapper, också konceptpappret, till övervakaren i salens främre del.

Lämna in alla papper, även om du har lämnat vissa eller alla uppgifter obesvarade. Bevisa din identitet när du lämnar in provpappren. Kom ihåg att skriva din namnteckning på provkompendiets titelblad. I samband med att du lämnar in dina provpapper antecknar övervakaren att du har deltagit i och lämnat in provet. Övervakaren kan ge dig ett separat intyg över att du deltagit i provet om du behöver det.

Aineisto-osio

Tehtävän 2.1 aineisto

Tähän aineistoon liittyvä tehtävä on sivulla 11.

Venäjän kielen vanha, ennen vuotta 1918 käytössä ollut oikeinkirjoitus poikkesi joiltakin osin nykyään käytössä olevasta oikeinkirjoituksesta. Seuraavassa on joitakin lauseita, jotka on kirjoitettu vanhan oikeinkirjoituksen mukaisesti. Selvyiden vuoksi teksti on kirjoitettu oikealle myös nykyisen oikeinkirjoituksen mukaisesti.

Kahden vaakasuuron viivan välissä oleva teksti muodostaa merkityskokonaisuuden, viivojen eri puolilla olevat tekstit eivät muodosta merkityskokonaisuutta.

Materialdel

Materialet för uppgift 2.1

Uppgiften som är förknippad med det här materialet finns på sidan 11.

Den gamla ryska rättstavningen som var i bruk före år 1918 skilde sig i några fall från den nuvarande rättstavningen. Nedan finns några satser skrivna enligt den gamla rättstavningen. För klarhets skull är texten även given till höger enligt den nuvarande rättstavningen.

Ett textavsnitt mellan två vågräta streck utgör en betydelsehelhet, texter på olika sidor av ett streck utgör inte en betydelsehelhet.

Въ нашѣмъ учебникѣ сложныя упражненія.

В нашем учебнике сложные упражнения.

На сѣверѣ Россіи много рѣкъ и тѣмныхъ лѣсовъ. Въ нихъ живутъ большіе медвѣди и сѣрые волки.

На севере России много рек и тёмных лесов. В них живут большие медведи и серые волки.

Мать разговаривала съ отцомъ на берегу рѣки, гдѣ весь снѣгъ уже растаялъ. Потомъ они поцѣловались.

Мать разговаривала с отцом на берегу реки, где весь снег уже растаял. Потом они поцеловались.

Профессоръ далъ разумныя отвѣты на сложныя вопросы активнаго студента. Потомъ они пошли вмѣстѣ на обѣдъ.

Профессор дал разумные ответы на сложные вопросы активного студента. Потом они пошли вместе на обед.

Мнѣ не нравятся скучныя книги.

Мне не нравятся скучные книги.

Рядомъ съ широкою дорогою можно увидѣть большое поле. Маленькія поля расположены ближе къ рѣкѣ. Дѣвочка рассказываетъ мамѣ о большомъ полѣ, гдѣ можно всегда видѣть много птицъ. Затѣмъ онѣ поютъ дѣтскія пѣсни о птицахъ.

Рядом с широкой дорогой можно увидеть большое поле. Маленькие поля расположены ближе к реке. Девочка рассказывает маме о большом поле, где можно всегда видеть много птиц. Затем они поют детские песни о птицах.

Я разсматриваю разные варианты.

Я рассматриваю разные варианты.

Она можетъ ѣсть хлѣбъ съ большимъ удовольствіемъ.

Она может есть хлеб с большим удовольствием.

У меня есть двѣ книги. Онѣ лежатъ на полкѣ.

У меня есть две книги. Они лежат на полке.

Tehtävän 2.2 aineisto

Tähän aineistoon liittyvä tehtävä on sivulla 12.

Eräässä kielessä on seuraavia yksikkö- ja monikkomuotoja:

'talo – talot'
'porkkana – porkkanat'
'kuokka – kuokat'
'kirves – kirveet'
'kaalinkerä – kaalinkerät'
'lapio – lapiot'
'poppeli – poppelit'
'säkki – säkit'
'sudenkorento – sudenkorenot'
'jyvä – jyvät'
'kirja – kirjat'

masag – masaga
fanik – fanigi
fog – fogara
sek – segara
siput – sipudu
huled – hulede
segar – segara
harop – harobo
vahub – vahubu
nip – nibara
tavel – tavele

Materialet för uppgift 2.2

Uppgiften som är förknippad med det här materialet finns på sidan 12.

I ett språk finns det följande singular- och pluralformer:

'ett hus – hus'
'en morot – morötter'
'en jordhacka – jordhackor'
'en yxa – yxor'
'en kålblast – kålblaster'
'en spade – spadar'
'en poppel – popplar'
'en säck – säckar'
'en trollslända – trollsländor'
'ett (sädes)korn – korn'
'en bok – böcker'

Tehtävän 2.3 aineisto

Tähän aineistoon liittyvä tehtävä on sivulla 13.

Merkkien selityksiä:

- vokaalikirjaimen päällä oleva \bar tarkoittaa pitkää vokaalia, ilman ko. merkkiä olevat vokaalit ovat lyhyitä
- æ tarkoittaa vokaalia, joka on suomen ä-vokaalin ja ruotsin *här*-sanassa esiintyvän vokaalin kaltainen vokaali
- ž tarkoittaa konsonanttia, joka merkitään venäjässä ж-kirjaimella
- č tarkoittaa konsonanttia, joka merkitään venäjässä ч-kirjaimella

Kielten äänne muutokset tapahtuvat yleensä säännöllisesti joko samassa tai viereisessä tavussa olevien äänneiden vaikutuksesta tai jonkin rytmiin liittyvän seikan vuoksi.

Kielitieteessä merkitään yleisesti kielissä tapahtuneita muutoksia seuraavasti: X > Y. Merkinnällä tarkoitetaan: X on muuttunut Y:ksi.

Eräissä kielessä (ei sama kuin tehtävässä 2.2) on tapahtunut mm. seuraavia muutoksia:

'kyynärpää', yks. nominatiivi
 'kyynärpää', mon. nominatiivi
 prepositio + 'uni', yks. akkusatiivi
 prepositio + 'uni', mon. akkusatiivi
 'koira', yks. nominatiivi
 'koira', yks. genetiivi
 'polttaa', preteriti, mask.
 'polttaa', preteriti, fem.
 'ikkuna', yks. nominatiivi
 'ikkuna', mon. genetiivi
 'päivä', yks. nominatiivi
 'päivä', mon. nominatiivi
 'neitsyt', yks. nominatiivi
 'neitsyt', mon. genetiivi
 'tyttö', yks. nominatiivi
 'tyttö', mon. genetiivi
 'pikkutyttö', yks. nominatiivi

lokuti > lokot
 lokutī > lokti
 vu sunu > v son
 vu sunū > vo sny
 pisu > pes
 pisā > psa
 sužiglu > sžegl
 sužiglā > sožgla
 okuno > okno
 okunu > okon
 dini > den
 dinī > dni
 dāevā > deva
 dāevu > dev
 dāevukā > devka
 dāevuku > devok
 dāevučikā > devočka

'armbåge', nominativ sg.
 'armbåge', nominativ pl.
 preposition + 'sömn', akkusativ sg.
 preposition + 'sömn', akkusativ pl.
 'hund', nominativ sg.
 'hund', genitiv sg.
 'bränna', preteritum, mask.
 'bränna', preteritum, fem.
 'fönster', nominativ sg.
 'fönster', genitiv pl.
 'dag', nominativ sg.
 'dag', nominativ pl.
 'jungfru', nominativ sg.
 'jungfru', genitiv pl.
 'flicka', nominativ sg.
 'flicka', genitiv pl.
 'småflicka', nominativ sg.

Materialet för uppgift 2.3

Uppgiften som är förknippad med det här materialet finns på sidan 13.

Förklaringar till tecknen:

- Tecknet \bar ovanför en vokalbokstav betyder en lång vokal, vokaler utan tecknet är korta
- æ betyder en vokal som liknar ä-vokalen i finskan och vokalen i det svenska ordet *här*
- ž betyder en konsonant som märks med bokstaven ж i ryska
- č betyder en konsonant som märks med bokstaven ч i ryska

Ljutförändringar i språk sker vanligen på ett regelbundet sätt pga. ljud i samma eller närliggande stavelse eller pga. en omständighet som har någonting med rytm att göra.

I språkvetenskap betecknas förändringar i språk vanligtvis på följande sätt: X > Y. Beteckningen betyder: X har blivit Y.

I ett språk (inte detsamma som i uppgift 2.2) har det skett bl.a. följande förändringar:

Osa 2 (0–30 pistettä)**Tehtävä 2.1** (0–14 pistettä)

Tutustu sivulla 5 olevaan aineistoon. Vastaa kysymyksiin mahdollisimman tyhjentävästi sen perusteella, mitä lauseiden kirjoitusasun ja venäjän kieliopin perusteella voi päätellä.

- a) Minkä säännön mukaan sanan loppuun kirjoitettiin ъ- kirjain?

- b) Milloin adjektiivien päätte kirjoitettiin -ья, -я ja milloin -ье, -ие? (Huom! Kiinnitä huomiota vain päätteen viimeiseen kirjaimeseen.)

- c) Vaikka annetussa materiaalissa ei ole muotoja море ja морѣ, niiden eron voi päätellä muiden sanojen perusteella. Mikä kieliopillinen ero muodoilla море ja морѣ oli?

Del 2 (0–30 poäng)**Uppgift 2.1** (0–14 poäng)

Bekanta dig med materialet på sidan 5. Besvara frågorna så uttömmande som möjligt på basis av satsernas skrivformer och ryskans grammatik.

- a) Enligt vilken regel skrevs bokstaven ъ i slutet av ett ord?

- b) När skrevs adjektivändelsen som -ья, -я och när som -ье, -ие? (Obs! Fäst uppmärksamhet endast vid den sista bokstaven i ändelsen.)

- c) Även om formerna море och морѣ inte finns i det givna materialet, kan skillnaden mellan dem avgöras på basis av andra ord. Vilken grammatisk skillnad fanns det mellan formerna море och морѣ?

d) Minkä säännön mukaan määräytyi, pitikö kirjoittaa и- vai i-kirjain?

d) Enligt vilken regel avgjordes om man skulle skriva bokstaven и eller bokstaven i?

e) Mikä kieliopillinen ero oli sanamuodoilla онѣ ja они?

e) Vilken grammatisk skillnad fanns det mellan ordformerna онѣ och они?

Tehtävä 2.2 (0–8 pistettä)

Tutustu sivulla 6 olevaan aineistoon.
Muodosta monikkomuodot aineistossa esitellyn kielen seuraavista sanoista:

'auto'		
'en bil'	kar	_____
'kanootti'		
'en kanot'	solar	_____
'juoma'		
'en dryck'	sorep	_____
'lapsi'		
'ett barn'	bot	_____
'nainen'		
'en kvinna'	nivok	_____

Uppgift 2.2 (0–8 poäng)

Bekanta dig med materialet på sidan 6.
Bilda pluralformerna av följande ord på språket som är framställt i materialet:

Tehtävä 2.3 (0–8 pistettä)

Tutustu sivulla 7 olevaan aineistoon.

- a) Minkä kaikkiin tapauksiin yleistettävien sääntöjen mukaan alkuperäiset lyhyet *i*- ja *u*-vokaalit ovat muuttuneet?

Uppgift 2.3 (0–8 poäng)

Bekanta dig med materialet på sidan 7.

- a) Enligt vilka regler, gemensamma för alla fall, har de ursprungligen korta *i*- och *u*-vokalerna förändrats?

- b) Anna 'pikkutyttö'-sanan monikon genetiivin säännönmukaiset muodot.

- b) Ge de regelbundna formerna av genitiv plural för ordet 'småflicka'.

_____ > _____

Osa 3 (0–30 pistettä)**Tehtävä 3.1** (0–8 pistettä)

Täydennä puuttuvat kirjaimet. Kuhunkin täydennettävään kohtaan saa lisätä enintään neljä kirjainta. Jos mielestäsi yhtään kirjainta ei puutu, vedä viiva. Jos koet, että useampi kuin yksi vastaus on oikein, kirjoita vain yksi oikeaksi kokemasi vastaus.

Del 3 (0–30 poäng)**Uppgift 3.1** (0–8 poäng)

Fyll i bokstäverna som fattas. Vid varje lucka får högst fyra bokstäver tilläggas. Om du anser att ingen bokstav fattas, dra ett streck. Om du anser att flera svar är rätta skriv bara ett svar som du anser är rätt.

1. Вчера в на _____ школе был _____ гост _____.
2. У меня в холодильнике _____ кон _____ съ молоко, и поэтому я попроси _____ папу сходить в магаз _____.
3. Борис Николаев _____ Ельцин умер _____ двадца _____ трет _____ апре _____ две тыс _____ седьм _____ год _____.
4. За Финск _____ заливом – Таллинн, столи _____ Эстон _____.
5. Перед эт _____ здани _____ растёт од _____ маленьк _____ липа, а за рек _____ – несколько высок _____ лип _____.

Tehtävä 3.2 (0–8 pistettä)

Venäjän kielessä saman sanan eri muodot voivat joissain tapauksissa olla samanlaiset. Esimerkiksi солдат-sanalla yksikön nominatiivi (солдат вошёл в дом) ja monikon genetiivi (много солдат) ovat muodoltaan samanlaiset.

Määritä, mitä saman sanan lukua ja sijaa annetut venäjän kielen sanojen muodot voivat edustaa. Sanan tai muodon sukua ei tarvitse määrittää. Huomaa, ettei sanapainoa ole merkitty, joten annettu muoto voidaan osassa tapauksista lukea useammalla kuin yhdellä tavalla. Voit luetella muodot missä tahansa järjestyksessä.

Viivojen määrä ei kerro, kuinka monta oikeaa vastausta kullakin sanamuodolla on.

Väärästä vastauksesta menettää yhtä monta pistettä kuin oikeasta vastauksesta saa. Kustakin sanamuodosta saatavat pisteet eivät kuitenkaan voi olla vähemmän kuin 0.

Vastausesimerkki:

руке

yksikön dativi
yksikön prepositionaali

СТОЛ

Uppgift 3.2 (0–8 poäng)

I det ryska språket kan olika former av ett ord i vissa fall vara likadana. Till exempel formerna i nominativ singular (солдат вошёл в дом) och genitiv plural (много солдат) av ordet солдат är likadana.

Definiera vilka numerus och kasus av samma ord de givna ryska ordformerna kan representera. Genuset hos ordet eller formen behöver du inte definiera. Fäst uppmärksamhet vid att ordbetoningen inte är angiven, och den givna formen kan i en del av fallen läsas på flera sätt. Du kan förteckna formerna i vilken ordning som helst.

Antalet streck visar inte hur många rätta svar varje ordform har.

För ett orätt svar förlorar du lika många poäng som du får för ett rätt svar. Antalet poäng för en ordform kan ändå inte bli mindre än 0.

Svarexempel:

руке

dativ singular
prepositionalis singular

VEN

Sida: 16 (20)

Namn: _____

Personbeteckning: _____

уроке

леса

снегу

армии

VEN

Sida: 17 (20)

Namn: _____

Personbeteckning: _____

красным

ЭТИХ

лошади

Tehtävä 3.3 (0–8 pistettä)

Täydennä aukot annetun verbin seuraavilla muodoilla:

- (a) preesens, yksikön 1. persoona
- (b) preesens, yksikön 2. persoona
- (c) yksinkertainen futuuri, yksikön 1. persoona
- (d) yksinkertainen futuuri, monikon 3. persoona
- (e) imperatiivi, yksikön 2. persoona, imperfektiivinen aspekti
- (f) imperatiivi, monikon 2. persoona, perfektivinen aspekti

Huomaa, että kunkin verbiparin kaksi infinitiivimuotoa annetaan aakkosjärjestyksessä: sinun tulee itse tietää, kumpi verbi on imperfektiivinen ja kumpi on perfektivinen.

1. нарисовать/рисовать

- (a) _____
- (b) _____
- (c) _____
- (d) _____
- (e) _____
- (f) _____

3. спрашивать/спросить

- (a) _____
- (b) _____
- (c) _____
- (d) _____
- (e) _____
- (f) _____

Uppgift 3.3 (0–8 poäng)

Fyll i luckorna med följande former av det aktuella verbet:

- (a) presens, 1:a person singular
- (b) presens, 2:a person singular
- (c) enkelt futurum, 1:a person singular
- (d) enkelt futurum, 3:e person plural
- (e) imperativ, 2:a person singular, imperfektiv aspekt
- (f) imperativ, 2:a person plural, perfektiv aspekt

Observera att de två infinitivformerna av varje verbpar anges i alfabetisk ordning: du bör själv veta vilket verb som är imperfektivt och vilket som är perfektivt.

2. рассказать/рассказывать

- (a) _____
- (b) _____
- (c) _____
- (d) _____
- (e) _____
- (f) _____

4. давать/дать

- (a) _____
- (b) _____
- (c) _____
- (d) _____
- (e) _____
- (f) _____

5. получать/получить

(a) _____

(b) _____

(c) _____

(d) _____

(e) _____

(f) _____

6. подойти/подходить

(a) _____

(b) _____

(c) _____

(d) _____

(e) _____

(f) _____

Tehtävä 3.4 (0–6 pistettä)

Vastaa lyhyesti seuraaviin kysymyksiin:

a) Mikä ero *eë*-pronomineilla on seuraavissa lauseissa?

- Я знаю её хорошо.
- Я знаю её хорошую подругу.

Uppgift 3.4 (0–6 poäng)

Svara kortfattat på följande frågor:

a) Vilken skillnad finns det mellan pronomina *eë* i följande satser?

VEN

Sida: 20 (20)

Namn: _____

Personbeteckning: _____

b) Mitä sijamuotoa ei ole resiprookkipronominilla?

b) Vilket kasus har det reciproka pronomenet inte?

c) Mikä yhteys gerundin muodostamisella on aspektiin?

c) Vilken förbindelse finns det mellan aspekt och hur gerundiet utformas?

d) Millä tavalla sanaparin живой–мёртвый 'elävä–kuollut' vastakohtaisuus on erilainen kuin sanaparin тёплый–холодный 'lämmin–kylmä'?

d) På vilket sätt är motsättningen i ordparet живой–мёртвый 'levande–död' annorlunda än motsättningen i ordparet тёплый–холодный 'varm–kall'?

Valintakokeen ennakkomateriaalit 2018 / förhandsmaterial för urvalsprovet 2018:

Venäjä vieraana kielenä / ryska som främmande språk

1. Osa 1: Fëdor Dostoevskij: *Zapiski iz podpol'ja*.
 - Myös suomenkielinen käännös Fjodor Dostojevski: *Kirjoituksia kellarista käy*.
 - Myös ruotsinkielinen käännös Fjodor Dostojevskij: *Anteckningar från källarhållet käy*.

2. Osa 3: Marja Jegorenkov ja Tiina Salomaa: *Možno i grammatika! Venäjän kielioppi*. Otava 2013.
 - Myös aikaisemmat painokset kelpaavat.
 - Joissakin verkkokaupoissa teoksen nimi esiintyy muodossa ”*Mozhno i grammatika!*”.

Venäjä vieraana kielenä 2018: valintakokeen arvosteluperusteet

1. Kirjallisuudessa: annetut pisteet perustuvat seuraaviin kriteereihin

1.1. Sisältö

- Vastauksen itsenäisyys ja omaperäisyys (kriittinen / ei-kriittinen mahdollisten lähteiden käyttö)
- Pitäytyminen annetussa tehtävässä (kysymyksessä)
- Vastauksen loogisuus, kompositio ja argumentaatio
- Faktiset ja muodolliset virheet
- Etäisyys tarkasteltavaan kaunokirjalliseen teokseen (objektiivisuus / subjektiivisuus)

1.2. Kieli

- Oikeinkirjoitus, sidoksisuus ja tyyli

2. Ensimmäisenä annetaan koetta laadittaessa ajateltu tyyppivastaus, sen jälkeen muut hyväksyttävät vastaukset

2.1. Vanha oikeinkirjoitus

a) max. 4 raakapistettä esim. seuraavista

- **Jos sana(muodo)n kirjoitusasu muuten loppuisi konsonanttiin**
- Osoittamaan konsonantin kovuutta
- Kun sana loppuu kovaan konsonanttiin
- Jos sanan lopussa ei ole vokaalia tai ъ-kirjainta
 - o Jos lueteltu eri konsonantteja vetämättä yhteen sääntöä koskemaan kaikkia konsonantteja: 3
 - o Tavu alkoi ja loppui konsonanttiin: 3 p., koska aineistossa on myös съ-prepositio, joka ei muodosta omaa tavuaan lainkaan. Näin ollen ko. tavun alku ei ole aineiston mukaan määräävä tekijä.

b) max. 4 raakapistettä seuraavasta

- **-ые, -ия feminiini- ja neutrisukuisten yhteydessä, -ые, -ие maskuliinisukuisten yhteydessä**
 - o jos muuten oikein, mutta jätetty neutri tai feminiini mainitsematta: 3 p
 - o jos feminiini ja maskuliini oikein, mutta laitettu neutri maskuliinin kanssa: 2 p

c) max. 4 raakapistettä esim. seuraavista

- **море kirjoitettiin akkusatiivissa** (vrt. поле) (**ja nominatiivissa**, vastaavaa ei kuitenkaan löydy materiaalista), **морѣ puolestaan prepositionaalissa** (vrt. полѣ ja monia muita prepositionaalimuotoja)
- jos mainittu nominatiivi ja prepositionaali oikealla tavalla: 4 p
 - o vain jompikumpi 2 p.
 - o ”perusmuoto” = nominatiivi
 - o ”muissa sijoissa ѣ”: 1 p.
 - o ”море nominatiivissa, морѣ muissa sijoissa”: 2 p

d) max. 4 raakapistettä esim. seuraavista

- **i kirjoitettiin ennen vokaalia, и muissa tapauksissa**
- i ennen vokaalia, и ennen konsonanttia
 - o i yhdessä muiden vokaalien kanssa (vrt. Россия, jossa on myös и vokaalin kanssa): 3 p.
 - o jos lueteltu vokaalikirjaimia vetämättä niitä yhteen yhdeksi ryhmäksi: 3 p.

e) max. 4 raakapistettä esim. seuraavista

- **онѣ viittaa ryhmään, jossa on vain feminiinisukuisia, они sellaisiin, joissa on maskuliinisukuisia**

- онѢ preesensissä ja imperfektiivisen aspektin verbien kanssa, они menneessä ajassa perfektivisen aspektin verbien kanssa (pätee sattumalta tässä suppeassa aineistossa)
- потомъ-sanan jälkeen они, онѢ muissa tapauksissa (pätee sattumalta tässä suppeassa aineistossa)
 - o они viittaa elolliseen, онѢ viittaa elottomaan: 2 p.

2.2. Monikkomuodot (max. 2 p / muoto, annettu 1 p oikean muodon alla sisennettynä olevista muodoista)

- karara
- solara
- sorebe
 - o sorebo
 - o sorepe
 - o soreba
- bodara
 - o botara
 - o bodoro
- nivogo
 - o nivoko
 - o nivogi
 - o nivogara
- Muodot voidaan päätellä seuraavilla säännöillä: Yksitavuisten sanojen monikkopäätte on *-ara*, minkä lisäksi sanavartalon lopussa oleva soinniton konsonantti muuttuu vastaavaksi soinnilliseksi. Kaksitavuisissa sanoissa monikon päätte on sama vokaali, joka löytyy ko. sanan toisesta tavusta, minkä lisäksi sanavartalon lopussa oleva soinniton konsonantti muuttuu vastaavaksi soinnilliseksi.

2.3. Kieli on muokattua kantaslaavia, eikä lopputulos ole venäjää (ks. esim 'polttaa'-verbin preteriti, maskuliini; liudennusopposition puute)

Tehtävän a)- ja b)-kohtien pisteytys on seuraava: a)-kohdasta 4 raakapistettä; b)-kohdasta 2 raakapistettä (merkitty paperiin ja esitetty alla), jotka skaalataan 3 raakapisteeseen. Näin ollen koko tehtävän maksimimäärä on 7 raakapistettä, jotka skaalataan 8 varsinaiseen pisteeseen. Tällä tavoin pisteisiin tulee helposti desimaaleja, ja sen seurauksena kokeen tasapisteiden mahdollisuus vähenee.

a) Ko. vokaalit muuttuvat niin, että niissä peräkkäisissä tavuissa, joissa on näitä vokaaleita, viimeisen (oikeanpuolimmaisena) tavun vokaali häviää, sitä edeltävässä tapahtuu muutos i>e ja u>o. Lopusta lukien kolmannen tavun vokaali häviää samalla tavalla kuin viimeinen. Jos väliin tulee jokin muu vokaali, sitä edeltävien i- ja u-tavujen laskeminen aloitetaan niistä viimeisestä samalla periaatteella kuin sanan lopussa olevien.

- i>e ja u>o ilman em. sääntöä: 1 p.
- poistuneet sanojen lopusta: 1 p.
- ” i>e ja u>o sanan keskellä, lopusta tipahtaa pois”: 3 p
- i>e ja u>o sekä analysointia eri tapauksista, vaikkei varsinaista sääntöä olisikaan löydetty: 2 p

b) dǎvučiku > devček

1 raakapiste kummastakin muodosta, ei osapisteitä osittain oikeista muodoista lainkaan
Huom! venäjän mukainen devoček on väärin, koska siinä on ylimääräinen o keskellä.

a)-kohdan säännön mukaan viimeisen tavun u on hävinnyt, toiseksi viimeisessä tavussa i>e ja kolmanneksi viimeisen tavun u on hävinnyt.

Vertailun vuoksi: Materiaalin viimeisessä esimerkissä дэвуčикá > devočka on viimeisessä tavussa jokin muu kuin u tai i, joten laskeminen aloitetaan sitä edeltävästä tavusta, joista ensimmäisessä i häviää, toisessa u>o

3.

3.1. Kukin aukko on yksi raakapiste, ei pisteen osia

1. Вчера в нашей школе были гости / был гость / была гостья / была гостиная.
(Vaihtoehtoiset ei kuitenkaan sekaisin, vaan täytyy olla kongruenssissa.)
2. У меня в холодильнике кончилось/кончалось молоко, и поэтому я попросил/попросила папу сходить в магазин.
3. Борис Николаевич Ельцин умер двадцать третьего апреля две тысячи седьмого года.
4. За финским заливом – Таллинн, столица Эстонии.
5. Перед этим зданием растёт одна маленькая липа, а за рекой/рекою – несколько высоких лип.

3.2. Oikeasta 1 raakapiste, väärästä –1 raakapiste. Merkitty papereihin o=oikein ja v=väärin.

- стол
 - o yksikön nominatiivi
 - o yksikön akkusatiivi
- уро́ке
 - o yksikön prepositionaali
- леса
 - o yksikön genetiivi (лэса)
 - o monikon nominatiivi (лесá)
 - o monikon akkusatiivi (лесá)
- снегу
 - o yksikön genetiivi (partitiivinen, esim. много снэгу)
 - o yksikön datiivi (снэгу)
 - o yksikön prepositionaali (в/на снэгу)
- а́рмии
 - o yksikön genetiivi
 - o yksikön datiivi
 - o yksikön prepositionaali
 - o monikon nominatiivi
 - o monikon akkusatiivi
- крáсным
 - o yksikön instrumentaali
 - o monikon datiivi
- э́тих
 - o monikon genetiivi
 - o monikon akkusatiivi (elollisilla)
 - o monikon prepositionaali
- ло́шади
 - o yksikön genetiivi
 - o yksikön datiivi
 - o yksikön prepositionaali
 - o monikon nominatiivi
 - huom! elollinen, joten monikon akkusatiivi on genetiivin kaltainen

3.3. Kustakin oikeasta muodosta 2 raakapistettä

Jos aspektit menneet sekaisin, mutta muuten oikein: 1 p. joka kohdasta

1. нарисовать/рисовать
 - a. рисую
 - b. рисуешь
 - c. нарисую
 - d. нарисуют
 - e. рисуй
 - f. нарисуйте
2. рассказать/рассказывать
 - a. рассказываю
 - b. рассказываешь
 - c. расскажу
 - d. расскажут
 - e. рассказывай
 - f. расскажи
3. спрашивать/спросить
 - a. спрашиваю
 - b. спрашиваешь
 - c. спрошу
 - d. спросят
 - e. спрашивай
 - f. спросите
4. давать/дать
 - a. даю
 - b. даёшь (ë:n pisteitä ei tarvitse merkitä)
 - c. дам
 - d. дадут
 - e. давай
 - f. дайте
5. получать/получить
 - a. получаю
 - b. получаешь
 - c. получу
 - d. получат
 - e. получай
 - f. получите
6. подойти/подходить
 - a. подхожу
 - b.ходишь
 - c. подойду
 - d. подойдут
 - e. подходи
 - f. подойдите

3.4. Joka kohdassa maksimiraakapistemäärä on 4.

- a) **Lauseessa Я знаю её хорошо ko. pronomini on akkusatiivissa (se on suora objekti), lauseessa Я знаю её хорошую подругу pronomini on genetiivissä / possessiivinen.**
- Ensimmäisessä lauseessa её-pronomini on persoonapronominina, mutta toisessa lauseessa se on possessiivipronominina määrittämässä pääsanaansa: 4 p.
 - Lauseiden merkityseron selittäminen ilman sijojen tai possessiivisuuden käsitteen nimeämistä esim. seuraavasti: Ensimmäinen lause tarkoittaa 'Minä tunnen hänet hyvin', toinen lause tarkoittaa 'Minä tunnen hyvin hänen ystävä(ttä)nsä': 2 p
- b) **Nominatiivia.**
- Vaikka sinällään minkä tahansa keksityn sijan nimeäminen voitaisiin tulkita oikeaksi, koska sellaista ei ole, tässä oikeaksi tulkitaan vain nominatiivi, koska se on oikeasti venäjässä oleva sija, jota resiprookkipronominilla друг друга ei ole.
- c) **Imperfektiivisen aspektin verbeistä muodostetaan gerundin preesens, perfektiivisen aspektin verbeistä muodostetaan gerundin preteriti.**
- Jos ideasta tieto, mutta mennyt päinvastoin: 2 p
- d) **'elävä–kuollut' on ominaisuuspari, joka on "joko–tai" eli absoluuttinen, kun taas 'lämmin–kylmä' ei ole absoluuttinen vaan asteittainen ominaisuus. Siksi sille voidaan kielessä antaa myös tarkennus, esim. очень тёплый, ja siitä tehdään vertailumuotoja (теплее, холоднее), joita ei (yleensä) tehdä ensimmäisen sanaparin sanoista.**